

Application Form for Admissions 入學申請表格

- Higher Diploma in Early Childhood Education (HDECE) (2-year Full-time) 幼兒教育高級文憑 (HDECE) 課程 (兩年全日制)

Please read the attached *Notes to Applicants* before completing this Application Form. 填寫申請表前，請仔細閱讀申請須知。

Yew Chung Community College (“YCCC” or “the College”) is upgrading its status to provide Bachelor Degree programmes. A Bachelor of Education (Honours) in Early Childhood Education is planned to be launched in September 2018, subject to approval by the Government. Please indicate your interest to receive information about the programme by ticking the box below.

耀中社區書院(書院)即將升格為一所可開辦學士學位課程的大專院校，並計劃待政府批准後於2018年9月開辦幼兒教育(榮譽)學士學位課程。如欲獲取該課程的資訊，請於以下方格加上「✓」。

I am interested in receiving information on the planned Bachelor of Education (Honours) in Early Childhood Education.
本人有興趣獲取幼兒教育(榮譽)學士課程的資訊。

Full Name in English (Surname) (Given Name)
英文全名: (姓氏) _____ (名字) _____
Name in Chinese (if applicable)
中文全名: _____

Gender 性別: Male 男 Female 女 Date of Birth 出生日期: ____ / ____ / ____ (DD/MM/YYYY) (日/月/年)

HKID Card/Passport Number 香港身份證/護照號碼: _____ Email Address 電子郵件地址: _____

Full Correspondence Address 通訊地址: _____

Room / Flat 室 Floor 樓 Block 座 Building 大廈

Estate / Street / Road 屋苑/街道 District (e.g. Wan Chai, Kwun Tong) 地區 (如灣仔、觀塘等)

HK 香港 KLN 九龍 NT 新界

Contact Number 聯絡電話: (Mobile) (手機) _____ (Home) (住所) _____

Nationality 國籍: _____ Are you a resident of the HKSAR? 你是否香港特區的居民?: Yes 是 No 否 Do you require a visa to study in HK? 你是否需要申請學生簽證? Yes 是 No 否

Ethnicity (e.g. Chinese, Indian, Nepalese) 種族 (如華人, 印度人, 尼泊爾人等): _____

First language (Please specify the main one only, e.g. Cantonese, Putonghua, English) 第一語言 (請寫出您最常用的一種, 例如廣東話, 普通話, 英語等): _____

Other language(s) 其它語言: _____

Do you need special arrangement in learning and / or taking examination? 你是否需要特別的學習/考試安排? Yes 是 No 否

EDUCATION BACKGROUND 教育背景

Please provide details of your secondary and post-secondary education, including complete and/or current studies. (Please list in reverse chronological order.)

請提供你的中學及專上教育資料，包括已完成及/或正在修讀的學歷詳情。(請按時間倒序列出)

Secondary and Post-Secondary College / Institution Attended 中學及專上教育院校	Date of Attendance 修讀年份		Country 國家	Qualification Obtained 獲取學歷
	From (MM/YY) 由 (月/年)	To (MM/YY) 至 (月/年)		

PUBLIC EXAMINATION(S) RESULTS 公開考試成績

Name of Examination (e.g. HKDSE, HKALE, IB, GCEAL) 考試名稱 (例如香港中學文憑試、香港 高等程度會考、國際文憑、普通教育高 級程度證書等)	Year Taken 年份	Subjects (Results / Grades / Levels Obtained) 科目(成績/等級/級別)		
		_____ ()	_____ ()	_____ ()
		_____ ()	_____ ()	_____ ()
		_____ ()	_____ ()	_____ ()
		_____ ()	_____ ()	_____ ()
		_____ ()	_____ ()	_____ ()
		_____ ()	_____ ()	_____ ()

OTHER RELEVANT INFORMATION 其他相關資料

Please provide information that will support your application for admissions and consideration for scholarship (e.g. awards, community service, talents, sports, work experience (if any), motivation to study programme applied, aspirations).

請提供相關資料以供書院進一步考慮你的入學和獎學金申請(例如: 獎項、社會服務、才藝、運動、相關工作經驗(如有)、報讀課程的動機、志向等。)

HOW DID YOU LEARN ABOUT YCCC AND ITS PROGRAMMES? (You may choose more than one option.)

如何得悉耀中社區書院及課程? (您可以選擇多個選項)

1. E-APP 2. Facebook 臉書 3. Search Engine (Yahoo, Google etc.) 搜尋器 (雅虎、谷歌等)
4. Online Forum 網上討論區 5. Online Advertisement 網上廣告 6. College Website 書院網頁 7. Radio 電台
8. Newspaper Advertisement 報紙廣告 9. Publication Advertisement 刊物廣告 10. Study Guidebook 升學指南
11. Friends 朋友 12. Family /Relatives 家人/親戚 13. Career Master or University Counsellor 學校升學輔導主任
14. Expos/Exhibitions 展覽會 15. ECE Seminars 幼教講座 16. School Talks /Fairs 學校講座/展位
17. Others (Please specify) 其他 (請註明): _____

PERSONAL DATA PRIVACY STATEMENT 個人資料保障聲明

1. The data you provide will be used for admissions, statistical and auditing purposes.
你提供的資料將用於取錄、統計及核數審計用途。
2. Upon your registration in a programme, the application data will become part of your student record, which will be used for registration, administration, communications, statistical, alumni and other purposes related to your studies.
當你註冊成為書院學生，此申請表的資料將成為學生資料的一部份，以作註冊、行政、通訊、統計、校友會和其他與教學相關用途。
3. Your personal data will be kept secure by the College and will mainly be handled by staff of the College and may be transferred to authorised third parties providing services to the College.
書院會妥善保存你的個人資料，除由書院相關職員處理外，在有需要的情况下或會交由為書院提供服務的第三方授權單位使用。
4. Under the Data Privacy Ordinance, you have the right to request for and correct your personal data.
根據個人資料(私隱)條例，你有權提出申請並修改個人資料。

DECLARATION AND AUTHORISATION 聲明及授權

1. I hereby declare that all information provided in this Application Form is, to the best of my knowledge, accurate and complete. I understand that any misrepresentation made or false information given may result in the disqualification of my application for admissions and subsequent enrolment to the College.
本人聲明，已盡本人所知在此申請表格提供準確和完整的資料，本人明白如填寫資料有任何虛假或失實之處，本人的入學申請及註冊可能會被取消。
2. I authorise the College to obtain and the relevant authorities to release any or all information about my public examination results and my studies at institutions in Hong Kong or elsewhere.
本人授權書院索取本人曾就讀的本港及其他國家的公開考試成績、專業資歷及其他學習詳情。
3. I have noted and agreed to the Personal Data Privacy Statement of the College.
本人知悉、瞭解並同意以上的個人資料保障聲明。
4. I understand that all fees paid in regard to my application and enrolment are non-refundable.
本人完全知悉所有有關報名及入學之費用一經繳交，將不獲退還。

Applicant's Signature 申請人簽署

Date (D/M/YYYY) 日期(日/月/年)

CHECK LIST 核對清單

Before submitting your application, please check if you have: 提交申請前，請檢查你是否有：

- read and understood the "Notes to Applicants" 閱讀並理解“申請須知”
- completed the Application Form 填妥申請表格
- enclosed all supporting documents 附上所有證明文件
- application fees (or proof of payment) 申請費（或付款憑證）

Please note that this Form is prepared in both English and Chinese. In case there are discrepancies in the two versions, the English version shall prevail.
請注意，此表格用中英文書寫，如內容有任何差異，一概以英文為準。

NOTES TO APPLICANTS 申請須知

- Minimum admissions requirements for Higher Diploma in Early Childhood Education:**
幼兒教育高級文憑的最低入學要求：
 - Attained Level 2 in five subjects in Hong Kong Diploma of Secondary Education (HKDSE) including Chinese Language and English Language; OR
在香港中學文憑試中獲取五科二級成績，其中包括中國語文科及英國語文科；或
 - Other equivalent qualifications; AND
其他同等學歷；和
 - Pass the admissions interview.
面試合格。
- Applicants are advised to submit their applications as early as possible.
申請人應盡早完成報名手續。
- The Application Form should be completed in English BLOCK LETTERS with a BLUE / BLACK BALL PEN.
申請表須用藍色/黑色圓珠筆以英文正楷填寫。
- Applicants not meeting the minimum entry requirements who will be aged 21 or above by 1 September of the admissions year may apply as mature applicants provided they have the potential to successfully complete the programme and possess aptitude and motivation for study. In addition to the other required documents, mature applicants should submit a curriculum vitae and a personal statement for consideration.
申請人如未達最低入學要求而於入學年度 9 月 1 日年滿 21 歲或以上，並擁有特別稟賦、具學習熱誠及能夠積極完成課程之申請人，可以成年學生身份申請入讀。成年學生申請人除提交報名所需文件，並請提交一份簡歷和個人陳述，以作考量。
- It is the College's policy to offer equal opportunities to all applicants. To enable us to meet the needs of all students, you are invited to indicate on this Application Form whether you require any special assistance. If you do need such assistance, the College may approach you subsequently to obtain further details (such as medical certificates) so as to facilitate our planning and assess how best we can help you. If you fail to provide such information, the College may not be able to consider any subsequent request for assistance.
書院對所有申請人一視同仁。為了讓我們能夠配合學生的學習需求，請於本申請表上提出你所需要的任何特別學習支援。為方便配合你的需要，書院或會要求你提交進一步的資料（如醫生證明）。如果你未能提供這些資料，書院可能無法考慮日後所需支援的申請。
- The Application Form, together with the supporting documents and fee listed in paragraph 7 below, should be returned to the Admissions Office of the College by:
申請表連同下列證明文件(第七點所註)，交到書院的入學辦事處：
 - Postal Mail or in person: Yew Chung Community College, 2/F Austin Plaza, 83 Austin Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon.
郵寄或親身遞交：九龍尖沙咀柯士甸道 83 號柯士甸廣場 2 樓耀中社區書院。
 - Email: admissions@yccc.edu.hk
電郵: admissions@yccc.edu.hk
- Supporting Documents Required and Application Fee 證明文件及報名費用
 - Photocopy of your HKID card / passport.
香港身份證/護照影印本。
 - Photocopy of your most up-to-date academic transcripts / reports, and public examinations results. Such documents must be in English or accompanied with a certified English translation.
最近的成績單/報告和公開考試成績複印本。如提交的文件並非以英文發出，則須同時遞交該文件的核證英文翻譯本。
 - Curriculum vitae and personal statement for **mature applicants**.
成年學生應同時提交簡歷和個人陳述。
 - A Non-refundable application fee of HK\$300. Applications submitted by post should be accompanied by a cheque/bank draft payable to "Yew Chung Community College". Applicants submitting applications in person or by e-mail should settle the application fee in cash or by EPS when the application is submitted or on the interview day.
報名費港幣\$300 (不予退還)。郵寄申請須附上劃線支票/匯票(抬頭為"耀中社區書院")。如親身到書院或電郵報名，須於報名當日或面試日，以現金或 EPS 支付報名費。
- Scholarship Scheme 獎學金
 - The College offers various scholarships to eligible students.
書院提供多項獎學金予合資格的同學。
 - For details, please visit: http://www.yccc.edu.hk/en/scholarships_n_aids.php
有關詳情請登入：http://www.yccc.edu.hk/en/scholarships_n_aids.php
- Interview and Admissions 面試及取錄
The College will arrange an interview (for overseas applicants, the interview will be conducted via tele-conferencing system) within 2 weeks. Applicants will be notified of the outcome within 2 weeks after the interview.
書院會於遞交申請表兩週內聯絡申請人，並安排入學面試(海外申請人將會以視像形式面試)，並於面試後兩週內通知申請人有關結果。
- Registration 註冊入學
Successful applicants will be issued an Offer Letter. On receiving the Offer Letter, applicants should register with the College by (i) submitting the completed Registration Form and other required documents; and (ii) pay a Registration Fee of HK\$5,000 within the specified time. The Registration Fee will be credited towards the Tuition Fee. Applicants failing to register with the College within the specified time will not be considered for admission.
成功申請人將獲發取錄函。申請人收到取錄函後須在指定期限到書院註冊，並(i) 提交已填妥的入學註冊表格及相關文件；及(ii)在指定時間內支付港幣 5,000 元註冊費。註冊費將在學費中扣除。倘申請人未能在指定期內辦理入學註冊手續，其入學資格將予取消。
- Student Visa for Non-Hong Kong Residents 來港就讀簽證申請
All non-Hong Kong resident students are required to obtain a student visa issued by the Immigration Department of the HKSAR Government, and it is the responsibility of the students to make appropriate visa arrangements. Students who will require a student visa should submit this Application Form on or before May 31 of the admissions year to allow sufficient time for processing the visa application if admitted. Students who will require a student visa should contact the Student Affairs Office for details when they register with the College. The visa application process may take 6-8 weeks; students are thus advised to apply for a visa as soon as possible.
非香港居民申請人一旦被取錄，需向香港特別行政區政府入境事務處申請學生簽證。申請學生簽證約需時 6 至 8 週，故學生應於入學年度的 5 月 31 日或之前提交申請，以確保簽證申請有充裕時間處理。有需要申請簽證的學生可在入學註冊時，與書院學生事務處聯絡。
- For any enquiries, please contact (852) 3977 9877 or email to admissions@yccc.edu.hk
如有任何查詢，請聯絡 (852) 3977 9877 或電郵 admissions@yccc.edu.hk
- The College reserves the right to change any of the above without prior notice.
書院保留修訂上述各項條文的權利，無須事前作任何通知。
- Applicants are advised that all of the operations of the College, including all programmes currently offered, may at any time hereafter be transferred to and be undertaken by the College's successor sponsored by Yew Chung Education Foundation Limited, including Yew Chung College of Early Childhood Education Limited ("YCCECE"), which is in the process of registering as an accredited institution under the Post Secondary Colleges Ordinance, Cap. 320 Laws of Hong Kong. Applicants shall not be entitled to raise any objection to the transfer; and hereby agree and acknowledge that, upon such transfer, their registration and enrolment with the College, as well as all rights and benefits associated with such registration and enrolment, shall be transferred to and be granted by YCCECE. In that event, all references to "College" in this Application and all documents incidental to any application and/or registration shall mean and refer to YCCECE. YCCECE shall for all intents and purposes, assume all obligations of the College towards Applicants; and Applicants shall not have any recourse against the College after the transfer.
申請人請注意，現時由書院負責的所有運作，包括現有開辦的所有課程，隨時會轉移至由耀中教育機構贊助的繼任者，包括正在申請以香港法例《專上教育條例》第320章註冊的耀中幼教學院。申請人不能因轉移作出任何反對，並同意及確認有關轉移。基於上述轉移，申請人向書院註冊及入學，連同相關的權利及利益，將轉由耀中幼教學院負責。在這情況下，在這入學申請表及所有附帶文件內所提及的「書院」，是指耀中幼教學院。耀中幼教學院實際上承擔了書院對申請人所需承擔的所有義務及責任；而申請人不能向轉移後的書院作任何追究。